



**REF. :** **CDT-AST3-2024-03**  
**Administrator Linux și baze de date**

**GRADUL:** **AST3**

**DEPARTAMENTUL:** **Departamentul IT**

**LOCUL DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚII:** **Luxemburg**

---

Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (denumit în continuare „Centrul de Traduceri”) a fost înființat în 1994, având misiunea de a oferi servicii de traducere diferitelor organisme ale UE. Sediul său este la Luxemburg. De la înființarea sa, volumul de lucru al Centrului a crescut semnificativ, în prezent acesta având aproximativ 200 de angajați.

Pentru a răspunde nevoilor departamentului IT, și în special ale secției Infrastructură, Centrul de Traduceri organizează o procedură de selecție cu scopul de a întocmi o listă de rezervă în vederea recrutării, conform articolului 2 litera (f) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene<sup>1</sup>, de agenți temporari în funcția de administrator Linux și Docker.

Centrul a dezvoltat un know-how și un set de soluții software în domeniul fluxurilor de lucru pentru traducere foarte integrate, precum și soluții specifice de traducere automată. Majoritatea aplicațiilor sale funcționează în prezent în Windows. Portarea lor către o soluție care poate funcționa pe containere Linux este în curs de aplicare. Ținând seama de evoluția pieței în direcția virtualizării și containerizării, Centrul dorește să investească într-o arhitectură orientată spre Linux/Docker Swarm pentru ca aplicațiile sale să devină portabile și pentru a-și reduce expunerea la soluțiile de virtualizare convenționale.

Mediile bazelor de date (în principal Oracle) și de învățare automată sunt găzduite pe Linux.

De asemenea, Centrul a început să implementeze unele servicii pe mediile cloud Azure și AWS.

---

<sup>1</sup> Aceeași listă de rezervă poate fi utilizată pentru recrutarea de agenți temporari menționați la articolul 2 litera (b) și pentru recrutarea de agenți contractuali în conformitate cu articolul 3a din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene. Agenții interni angajați ca agenți temporari în temeiul articolului 2 litera (f) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene (grupa de funcții AST) pot utiliza acest anunț ca mijloc de publicare internă.

## **NATURA ATRIBUȚIILOR**

Aflat sub autoritatea directă a șefului secției „Infrastructură”, candidatul admis va trebui să îndeplinească următoarele sarcini:

- a) **Administrare de sisteme Linux:** instalare și configurare de servere; întreținere (corecții, actualizări, gestionarea utilizatorilor și a securității); gestionare de sonde de monitorizare (Icinga2) și colectare de jurnale (Fluentbeat, Splunk UF); administrare de produse găzduite la nivel de infrastructură (SDL Worldserver, Docker etc.)
- b) **Administrare de medii containerizate Docker Swarm:** instalare, configurare, întreținere de clustere Docker Swarm; gestionarea ciclului de implementare a produselor containerizate
- c) **Administrare de baze de date:** asistență acordată administratorului principal de baze de date în implementarea noilor versiuni ale aplicațiilor pe diferitele medii (dezvoltare, integrare, acceptare, producție) și monitorizarea ciclului de implementare; monitorizarea activității bazelor de date și a acțiunilor preventive și corective; monitorizarea și optimizarea performanței bazelor de date; corecții și actualizări; gestionarea backupurilor
- d) **Documentare și formare:** pregătirea documentației tehnice și a manualelor de utilizare și furnizarea de cursuri de formare despre mediul informatic al Centrului de Traduceri.

### **A. Criterii de selecție:**

Procedura de selecție este deschisă candidaților care, la 26.09.2024, data-limită pentru depunerea candidaturilor, îndeplinesc următoarele condiții:

#### **(1) CRITERII DE ELIGIBILITATE**

- sunt cetățeni ai unui stat membru al Uniunii Europene;

Calificări și experiență profesională:

- Un nivel de studii postliceale corespunzătoare unei perioade de **cel puțin doi ani**, absolvite cu diplomă, urmate de **experiență profesională de cel puțin 3 ani** în legătură cu funcțiile descrise în această procedură;

sau

- Studii liceale absolvite cu diplomă care permit accesul la învățământul postliceal, urmate de experiență profesională de **cel puțin 6 ani** în legătură cu funcțiile descrise în această procedură

- Cunoștințe lingvistice: cunoașterea aprofundată a uneia dintre limbile Uniunii (cel puțin nivelul C1) și cunoașterea satisfăcătoare a încă unei limbi oficiale a Uniunii în măsura necesară pentru îndeplinirea atribuțiilor (cel puțin nivelul B2)<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Aceste niveluri sunt definite conform Cadrelui european comun de referință pentru limbi (CECRL).

## **(2) COMPETENȚE TEHNICE ESENȚIALE**

- experiență profesională în administrarea de servere Linux (RedHat sau CentOS sau Ubuntu sau Debian), cu experiență dovedită de cel puțin 1 an;
- experiență profesională în utilizarea soluției de containerizare Docker, cu experiență dovedită de cel puțin 1 an;
- experiență profesională în scripting shell/bash și Python;
- experiență profesională în redactarea de documentație tehnică;
- cunoașterea limbii engleze (nivelul B2).

## **(3) COMPETENȚE TEHNICE AVANTAJOASE**

- cunoașterea soluției Docker Swarm;
- cunoașterea soluției Ansible;
- cunoaștințe de administrare a produsului GitLab;
- experiență în administrarea de baze de date relaționale;
- cunoașterea practicilor de securitate a sistemelor de informații;
- cunoașterea limbii franceze (cel puțin nivelul A2).

## **(4) COMPETENȚE NON-TEHNICE**

- Relatii: capacitatea de a lucra în echipă, simțul comunicării, capacitatea de a lucra într-un mediu multilingv;
- Simț de răspundere: discreție, respectarea confidențialității, atenție la detalii, disponibilitate, eficiență și punctualitate;
- Aptitudini organizatorice: capacitatea de a gestiona sarcini diferite și de a stabili prioritățile, fire metodică și spirit de inițiativă, adaptabilitate;
- Capacitate de adaptare: capacitatea de a oferi asistență și de a lucra în condiții de stres, capacitatea de a învăța și de a se adapta la evoluțiile din domeniul informatic.

## **B. Procedura de selecție**

### **(1) FAZA DE PRESELECȚIE**

Faza de preselecție se va desfășura în două etape:

- Prima etapă se va baza pe criteriile de eligibilitate menționate anterior [vezi punctul A (1)] și vizează identificarea candidaților care îndeplinesc toate criteriile de eligibilitate obligatorii și toate cerințele formale menționate în procedura pentru depunerea candidaturii. Candidații care nu îndeplinesc aceste criterii vor fi respinși.
- A doua etapă va lua în considerare experiența profesională și competențele tehnice [punctul A (2)]. În această etapă se va acorda un punctaj între 0 și 20 (punctaj minimum necesar: 12).

Comitetul de selecție îi va invita la faza de selecție pe cei 15 candidați care au reușit la etapa de preselecție și au obținut cele mai bune punctaje.

## (2) FAZA DE SELECȚIE

Faza de selecție se va desfășura în două etape:

(i) O probă scrisă (în engleză) care constă în următoarele:

- un chestionar tip grilă și/sau întrebări deschise pentru evaluarea cunoștințelor candidaților în domeniile menționate la punctele A (2) și A (3).

Timpul alocat: o oră și 30 de minute.

Proba scrisă va fi notată cu maximum 20 de puncte. Punctajul minim necesar pentru proba scrisă este de 12 puncte.

(ii) Un interviu cu comitetul de selecție pentru evaluarea capacității candidaților de a îndeplini sarcinile descrise mai sus. Mai precis, interviul va evalua și cunoștințele de specialitate ale candidaților, precum și competențele lor în domeniile menționate la punctele A (2), A (3) și A (4).

Vă rugăm să rețineți că vor fi invitați la interviu numai candidații care au obținut punctajul minim la proba scrisă.

Cea mai mare parte a interviului va avea loc în engleză. Cunoașterea celorlalte limbi indicate de candidați poate fi, de asemenea, testată.

Interviul va dura aproximativ 40 de minute și va fi notat cu maximum 20 de puncte (punctajul minim necesar: 12).

Proba scrisă și interviul vor avea loc la Luxemburg sau la distanță.

Candidații convocați să susțină probele vor primi în timp util toate informațiile relevante.

După notarea probei scrise și a interviului, comisia de selecție va întocmi o listă de rezervă cu candidații admiși, în ordinea descrescătoare a punctajelor. Candidații admiși vor fi cei care au obținut punctajul minim necesar la proba scrisă și punctajul minim necesar la interviu [vezi punctele B (2) (i) și B (2) (ii)]. Candidaților li se atrage atenția că includerea pe lista de rezervă nu garantează recrutarea.

Candidații invitați la probe trebuie să prezinte, în ziua interviului, documentele justificative relevante care corespund informațiilor din formularul de candidatură, și anume dovada cetățeniei, copii după diplome, certificate și alte documente care atestă calificările și experiența profesională și care indică în mod clar datele de începere și de încheiere, funcția deținută, natura exactă a sarcinilor etc. Dacă probele au loc la distanță, candidații pot trimite copii ale documentelor justificative de mai sus prin e-mail la adresa [E-Selection@cdt.europa.eu](mailto:E-Selection@cdt.europa.eu)

Înainte de întocmirea listei de rezervă, comisia de selecție va examina documentele justificative ale candidaților care au reușit la interviu și la probele scrise.

În plus, înainte de semnarea contractului, candidații admiși vor trebui să prezinte originalele și copiile legalizate ale tuturor documentelor relevante care atestă îndeplinirea criteriilor de eligibilitate.

Dacă, în orice moment al procedurii de selecție sau de recrutare, se constată că informațiile furnizate într-o candidatură au fost falsificate cu bună știință, candidatul va fi descalificat.

De asemenea, candidații vor fi descalificați dacă:

- nu îndeplinesc toate criteriile de eligibilitate până la data-limită de depunere a candidaturilor;
- nu furnizează documentele justificative necesare.

Lista de rezervă va fi valabilă până la 31 decembrie 2024 și poate fi prelungită la discreția autorității Centrului de Traduceri autorizate să încheie contracte de muncă.

### C. Recrutare:

În funcție de situația bugetară, candidaților admiși li se poate propune un contract de trei ani (cu posibilitate de reînnoire), conform Regimului aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene. Dacă nivelul

de confidențialitate al activităților desfășurate o impune, candidatului selecționat i se poate solicita să obțină o autorizare de securitate.

Candidații admiși vor fi recrutați în grupa de funcții/gradul AST3. Salariul lunar de bază corespunzător gradului AST3 (treapta 1) este de **4 431,32** EUR. Pe lângă salariul de bază, membrii personalului pot avea dreptul la diferite alocații, cum ar fi alocație pentru locuință, indemnizație de expatriere (16 % din salariul de bază) etc.

În plus, pentru a fi eligibil, înainte de numire, candidatul selecționat trebuie:

- să-și fi îndeplinit toate obligațiile care îi revin în temeiul legislației care reglementează serviciul militar;
- să ofere garanțiile morale necesare pentru exercitarea sarcinilor respective (să beneficieze pe deplin de toate drepturile cetățenești)<sup>3</sup>;
- să efectueze un control medical prevăzut de Centrul de Traduceri pentru a îndeplini dispozițiile articolului 12 alineatul (2) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene.

#### **D. Procedura de depunere a candidaturii:**

Candidații interesați trebuie să-și depună candidatura online, în Systal ([https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en\\_US](https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US)), înainte de expirarea termenului.

Se recomandă cu insistență candidaților să nu aștepte până în ultimele zile pentru a-și depune candidatura. Experiența ne arată că sistemul se poate supraîncărca în apropierea datei-limită de depunere a candidaturii. În această situație poate fi dificilă depunerea candidaturii la timp.

Candidații trebuie să indice în actul de candidatură limba principală și a doua limbă. Această indicație va fi luată în considerare pentru a stabili limba pentru proba scrisă.

#### **EGALITATEA DE ȘANSE**

Centrul de Traduceri aplică o politică a egalității de șanse în materie de angajare și recrutează candidați fără discriminare pe criterii de vârstă, rasă, convingeri politice, filozofice sau religioase, gen sau orientare sexuală, handicap, stare civilă sau situație familială.

#### **INDEPENDENȚA ȘI DECLARAȚIA DE INTERESE**

Candidatul selecționat va trebui să dea o declarație prin care se angajează să acționeze în mod independent în interes public, precum și o declarație cu privire la interesele care ar putea fi considerate ca aducând atingere independenței sale.

#### **E. Informații generale**

##### **REEXAMINARE – CĂI DE ATAC – PLÂNGERI**

Candidații care se consideră îndreptățiți să depună o plângere împotriva unei anumite decizii pot, în orice stadiu al procedurii de selecție, să solicite informații suplimentare privind această decizie președintelui comisiei de selecție, să recurgă la o cale de atac sau să sesizeze Ombudsmanul European (vezi anexa I).

---

<sup>3</sup> Candidații trebuie să furnizeze un certificat oficial care să ateste că nu au cazier judiciar.

## **CERERI ALE CANDIDAȚILOR DE ACCES LA INFORMAȚII CU CARACTER PERSONAL**

În cadrul procedurilor de selecție, este recunoscut dreptul specific al candidaților de a avea acces la anumite informații care îi vizează direct și personal. În temeiul acestui drept, la cererea expresă a candidaților, acestora li se pot furniza informații suplimentare privind participarea la procedura de selecție. Candidații trebuie să trimită cererea în scris președintelui comisiei de selecție, în termen de o lună de la notificarea rezultatelor obținute în cadrul procedurii de selecție. Răspunsul va fi transmis în termen de o lună. Cererile se prelucrează luând în considerare caracterul secret al lucrărilor comisiei de selecție prevăzut de statut.

## **PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

Centrul de Traduceri, în calitate de responsabil cu organizarea procedurii de selecție, veghează la prelucrarea datelor cu caracter personal ale candidaților în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE (JO L 295, 21.11.2018, p. 39). Regulamentul se aplică în special pentru asigurarea confidențialității și securității respectivelor date.

Candidații au dreptul de a sesiza oricând Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

Vă rugăm să consultați [anunțul special privind confidențialitatea](#).

Întrucât procedurile de selecție intră sub incidența Statutului funcționarilor, vă atragem atenția că toate procedurile judiciare sunt confidențiale. Dacă, în orice etapă a procedurii de selecție, candidații consideră că interesele le-au fost lezate de o decizie specifică, pot utiliza următoarele mijloace:

### **I. CERERI DE PRECIZĂRI SAU DE REEXAMINARE**

- Depunerea unei cereri de precizări sau de reexaminare sub forma unei scrisori motivate, la următoarea adresă:

**În atenția președintelui comisiei de selecție CDT-AST3-2024-03**

Centrul de Traduceri  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxemburg

În termen de 10 zile calendaristice de la data trimiterii scrisorii care notifică decizia. Comisia de selecție va trimite un răspuns în termenul cel mai scurt.

### **II. CĂI DE ATAC**

- Depunerea unei plângeri în temeiul articolului 90 alineatul (2) din Statutul funcționarilor Uniunii Europene, la următoarea adresă:

**În atenția autorității împuternicite să încheie contractele de angajare  
CDT-AST3-2024-03**

Centrul de Traduceri  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxemburg

Termenele (vezi Statutul funcționarilor

<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:FR:PDF>)

încep să curgă de la notificarea către candidat a actului pretins a-i fi cauzat prejudicii.

Candidaților li se atrage atenția că autoritatea împuternicită să încheie contractele de angajare nu este autorizată să modifice deciziile unei comisii de selecție. Conform unei jurisprudențe constante a Curții de Justiție, puterea largă de apreciere a comitetelor de selecție este supusă controlului instanței UE numai în caz de încălcare manifestă a regulilor care reglementează desfășurarea activităților.

### **III. PLÂNGERI ADRESATE OMBUDSMANULUI EUROPEAN**

- Candidații pot depune plângere la următoarea adresă:

**Médiateur européen**

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403  
F-67001 Strasbourg Cedex

În conformitate cu articolul 228 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în condițiile prevăzute în Regulamentul (UE, Euratom) 2021/1163 al Parlamentului European din 24 iunie 2021 de stabilire a statutului și condițiilor generale pentru exercitarea funcțiilor Ombudsmanului (Statutul Ombudsmanului European) și de abrogare a Deciziei 94/262/CECO, CE, Euratom (JO L 253, 16.7.2021, p. 1-10).

Candidaților li se atrage atenția că plângerile adresate Ombudsmanului nu au efect de suspendare a termenului prevăzut la articolul 90 alineatul (2) și la articolul 91 din statut privind depunerea unei plângeri sau a unei căi de atac la Curtea de Justiție a Uniunii Europene în temeiul articolului 270 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. De asemenea, atragem atenția candidaților asupra faptului că, în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din Regulamentul (UE, Euratom) 2021/1163 al Parlamentului European din 24 iunie 2021 de stabilire a statutului și a condițiilor generale pentru exercitarea funcțiilor Ombudsmanului (Statutul Ombudsmanului European) și de abrogare a Deciziei 94/262/CECO, CE, Euratom, orice plângere adresată Ombudsmanului European trebuie să fi fost precedată de demersuri administrative adecvate pe lângă instituțiile și organele în cauză.